

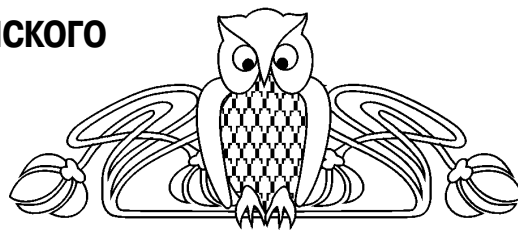


УДК 655.26(427.1)

МЕДИЦИНА В РЕПЕРТУАРЕ РАННЕГО ЧЕШСКОГО КНИГОПЕЧАТАНИЯ (1468–1620-е годы)

Е. Н. Многолетняя

Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского
E-mail: elenamnogoletnijaja@rambler.ru



Автор в статье анализирует репертуар раннего чешского книгопечатания, главное внимание уделяет изданию медицинской или естественно-научной литературы, выявляется ее состав и основные произведения, имена типографов ее издававших, её место в развитии чешского языка и литературы.

Ключевые слова: книгопечатание в Чехии, чешские типографы, издательская деятельность, репертуар книжной продукции.

Medicine in the Repertoire of the Early Book Printing in Bohemia (1468–1620)

E. N. Mnogoletnyaya

The author of the article analyzes the early repertoire of Bohemia book printing, focuses the attention on the edition of medical or scientific literature, its composition and major works, the names of publishers, its place in the development of the Czech language and literature.

Key words: book printing in Bohemia, publishers, publishing, repertoire of books.

DOI: 10.18500/1819-4907-2017-17-3-345-347

Репертуар книжной продукции раннего периода чешского книгопечатания с момента его возникновения в 1468 г. был очень разнообразным, значительное место в нем занимала медицинская литература или, как ее тогда называли, естественно-научная литература.

Первыми изданиями такого рода были «Минуци». Минуци представляли собой настенные однолистныe издания, но с 30-х гг. XVI в. минуци в практических целях стали издавать как отдельные выпуски, которые удобно было носить с собой. Эта форма прижилась и существовала до конца XVIII в.

В состав чешских инкунабул входили семь таких лекарственных календарей, называемых «минуци» (1476, 1489, 1491, 1492, 1493, 1496, 1497 гг.)¹. Составление календаря, определение времени «пускания крови» и само издание инструкций явилось привилегией магистров Пражского университета. Нам известно два имени – Вавржинеца из Рокицан и Матея из Вилемова. Первый составил лекарственные календари на 1485 и 1489 гг., второй на 1491, 1492 и 1493 гг.

Функции календаря и лечебных пособий выполняли также четыре брненских альманаха, а именно «Альманах» (на 1488, 1489 и 1492 гг.)² и «Альманах для г. Вены на 1495 г.»³, а также пражское издание «Практика на 1493 г.»⁴ и «Календарь с практикой на 1496 г.»⁵. Календарная продукция была постоянно востребована читателями и являлась составной частью чешской книжной культуры, потому что наступление каждого нового года вызывало к жизни новое издание календаря.

Особое место в продукции инкунабульного периода занимает сочинение Г. Фольца «О горячих ваннах» (1495 г.)⁶, представляющее собой бальнеологические рекомендации. Сочинение свидетельствовало о большой информированности инициатора издания о современной зарубежной литературе своего времени. Сочинение Г. Фольца, очевидно, явилось переизданием нюрнбергского издания, первого сочинения этого жанра, заслуживающего внимание, кроме того, и своей стихотворной формой. Бальнеологическая литература будет присутствовать в чешской литературе весь последующий период (ее изданию способствовали открытые к тому времени минеральные источники в Карловых Варах).

Так же, как и во времена инкунабульного периода, большой популярностью у читателей в первой половине XVI в. пользуются всевозможные календари, «минуци», и пророчества: их за указанный период было издано 12.

В типографии Микулаша Конача из Годишко-ва в начале XVI в. было издано сочинение немецкого астролога и прорицателя Иохана Лихтенбергера «Prorocství». С 1521 г. Павел Оливетский стал печатать в Литомышле свои издания «Minuci»⁷. Они вышли на следующие годы: 1521, 1524, 1525, 1526, 1531, 1533 гг.

В 1510 г. у Микулаша Бакалаража в Пльзне была напечатана «Минуци»⁸ магистра Георга Танстеттера – немецкого гуманиста XVI в.

Также были изданы прогнозы и предсказания: «Прогноз от 1524 до 1535» (1519 г.)⁹, «Прогноз на 1524 год»¹⁰, изданные в типографии Ондржея Кубеша в Праге.

И во второй половине XVI в. продолжали пользоваться у издателей популярностью «Minuci» («минуци») издававшиеся регулярно на каждый год, но теперь по большей части они становятся авторскими. Например, Ондржей Митишка, магистр свободных искусств, был автором «Минуци и прогноз на 1598 г.» (1597)¹¹ и еще одного – на 1601 г. (изданного в 1600 г.)¹².

В типографии И. Мелантриха были напечатаны 17 минуци¹³. По данным библиографии чешских и словацких книг – 14¹⁴. Авторами минуций были Тадеаш Гаек из Гайку (личный врач императора Рудольфа II), Ян Страненский (переводчик с латинского и издатель) и Петр Кодицилл из Тулехова (ректор Пражского университета, гуманист, поэт).

Из литературы непосредственно по медицине в это время продолжают издаваться сочинения ма-



гистра Криштана из Прахатиц «Врачебная книжка» (1554 г., Б.г. между 1544–1572 гг. два издания, конца XVI в. между 1580–1600 гг., 1609 г.). Издавали ее Ян Гюнтер в Оломоуце, Ян Кантор Хад в Праге, Ян Милихталер в Оломоуце. Всего было 6 изданий¹⁵.

Кроме того, знаменитое сочинение П. Маттиоли «Домашняя аптека» издается в типографии Даниэля Адама из Велеславина в 1595 г.¹⁶, а затем в 1602 г. переиздается его наследниками (экземпляр этого издания хранится в Москве в Всероссийской государственной библиотеке иностранной литературы им. М. И. Рудомино, далее – ВГБИЛ).

Из изданий научного характера можно выделить сочинение итальянского врача и ботаника П. Маттиоли «Гербарий» (1562 г.), изданный Иржи Мелантрихом, и его переиздание 1596 г. (типография Даниэля Адама из Велеславина).

Остановимся на некоторых из упомянутых изданий более подробно.

В типографии Иржи Мелантриха, крупной типографии в Праге середины XVI в., печаталась и медицинская литература. К числу наиболее значительных изданий, вышедших из типографии Иржи Мелантриха, следует отнести чешское и латинское издания сочинения П. Маттиоли «Гербарий»¹⁷.

Итальянский врач и ботаник из Сиены П. Маттиоли жил в Праге с 1554 г. Первые деловые отношения с типографом Мелантрихом он налажил уже в 1558 г., когда предоставил ему сведения для сообщения о вьезде Фердинанда I в Чешское королевство. Знакомство с П. Маттиоли Иржи Мелантрих завязал в кругах чешского гуманиста Б. Ходейовского. Маттиоли ознакомился с качественными латинскими наборами шрифта типографии Мелантриха и предложил издать сборник своей латинской врачебной корреспонденции «Пять книг врачебной корреспонденции»¹⁸. Итогом этой работы стала замечательно оформленная публикация, включающая 5 иллюстраций (гравюр на дереве), на которых были изображены неизвестные прежде виды растений или животных, текст оформлен изящными резными инициалами. В книге была помещена гравюра – портрет П. Маттиоли в плаще с кожаным воротником с цепью на груди и в шляпе. Богато украшенная ренессансная рамка включала в себя уменьшенный сигнет типографа Иржи Мелантриха с перстнем. На последней странице книги в овальной рамке был помещен ветхозаветный символ – серебряная змея на кресте, внизу стояла надпись «Vincent». Это был сигнет молодого венецианского писателя Винсента Валгриса, который финансировал производство издания и обеспечивал распределения по Европе.

Произведение, вероятно, предполагалось продавать как в землях, находящихся под властью Габсбургов, так и во Франции. Об этом свидетельствует, с одной стороны, привилегия Фердинанда I Габсбурга, а с другой – привилегия французского короля Франциска II¹⁹. Произведение было отпечатано в двух вариантах, предназначенных для реализации в разных землях.

Сразу после издания этого сочинения Мелан-

трих обращается к другому произведению П. Маттиоли – «Гербарий». В тот период это было широко известное в Европе произведение. Оно было впервые издано в 1554 г. в Венеции на латыни и в 1544 г. на итальянском языке, вслед за ними было задумано чешское издание. Латинская версия издания не была самостоятельным произведением и являлась комментарием к Диоскуриаде. Маттиоли на этот раз решил издать отдельное издание «Гербария», оно было издано в 1562 г.²⁰ при материальной поддержке императора, других высших чиновников и землевладельцев Чешского королевства, а также чешского сейма. В латинском предисловии к изданию «Гербария» Маттиоли говорит о том, что считает издание своего сочинения на чешском языке «как высшее проявление признательности страны и королевского двора, в которой он долго жил... он также возносит похвалу чехам, которые предусмотрительно проявили интерес и заботу об этом издании и предоставили ему поддержку, потому что оно принесет помощь, прибыль и признание потомкам, а также это издание принесет пользу и другим народам, которые, как он слышал, понимают по-чешски, а сами ни одного труда о растениях не имеют: полякам, далматинцам, русским»²¹. По его словам, надо восхвалить двух мужей, которые помогли реализовать ему чешский гербарий, доктора Тадеаша Гаека, переводчика на чешский язык, и издателя Иржи Мелантриха²².

Издание «Гербария» П. Маттиоли насчитывало 436 страниц и 600 гравюр к тексту. На титульной странице присутствовал текст, выполненный в двухцветном типографском наборе. Издание было прекрасно оформлено и снабжено целым рядом рамок текстов и изображений: латинским посвятельным предисловием автора, адресованным императору Максимилиану, специальным предисловием переводчика Тадеуша Гаека и предисловием издателя Иржи Мелантриха, отпечатанным меньшим шрифтом, чем чешская привилегия императора²³ и латинской привилегией польского короля. В конце книги было помещено три указателя: чешский и латинский перечень растений и чешский список болезней и микстур (лекарств). Из иллюстративного материала присутствовали портреты: портрет самого автора, переводчика Тадеаша Гаека, 28 гербов заслуженных чешских панов и рыцарей, включая герб Гаека²⁴.

В 1563 г. совместно с венецианским предприятием Вальгриуса Иржи Мелантрих издал «Гербарий» П. Маттиоли на немецком языке²⁵. Это было 575-страничное издание. Перевод был сделан Георгом Гандшем из Лимуз, позднее ставшим врачом Фердинанда. Издание было дополнено предисловием переводчика и новым портретом П. Маттиоли. В авторском предисловии П. Маттиоли благодарит издателя за его труд, нашедший выражение в «специальном типографском материале и во всем остальном», называет его «великолепным типографом».

Изданием медицинской литературы занимался и другой выдающийся представитель чешского



книгопечатания второй половины XVI в. Даниэль Адам Велеславин. Из его типографии в 1595 г. вышло знаменитое сочинение П. Маттиоли «Домашняя аптека» (издание было ориентировано на малоимущие слои населения), а затем в 1602 г. оно переиздается его наследниками²⁶ (экземпляр этого издания хранится в Москве в ВГБИЛ²⁷).

Из изданий научного характера можно выделить сочинение итальянского врача и ботаника П. Маттиоли «Гербарий», который был издан ранее его тестем Иржи Мелантрихом. Даниэль Адам переиздал сочинение П. Маттиоли в 1696 г. (типография Даниэля Адама из Велеславина)²⁸. Издание «Гербария» в новом переводе на чешский язык было выполнено с немецкого издания, отредактированного немецким врачом Иоахимом Камерарием-младшим. Перевод на чешский язык выполнял сам Велеславин совместно с врачом Адамом Губером из Ризенпах. Адам Губер из Ризенпах (1546–1613) – практикующий врач и писатель. Совместно с ним Велеславин издал все три сочинения медицинской направленности: «Книга о сохранении здоровья» датского врача Индржиха из Рантзова, «Домашнюю аптеку» П. Маттиоли (1595 г.)²⁹ и его же «Гербарий» (1596 г.)³⁰.

Таким образом, сочинения медицинской направленности занимали важное место в репертуаре книгопечатания в Чехии в ранний период его истории. Это было связано с особенностью репертуара книгопечатания в Чехии в целом, поскольку он был ориентирован большей частью на издание сочинений, имеющих практическое значение, такие как справочники, учебная литература, многочисленные словари и т. д.

Примечания

- ¹ Knihopis českých a slovenských tisků od doby nejstarší až do konce XVIII století. Vydala Komise pro knihopisný soupis československých tisků až do konce XVIII. století. Díl. I. Prvotisky. (do r. 1500). Praha, 1925 ; Díl. II. Tisky z let 1501–1800. Č. I–IX. Praha, 1939–1967. Č. 13–18 (ссылка на библиографический источник дается на порядковый номер издания) ; Издание 1493 г. см : *Urbánková E.* Na okraj studia českých prvotisků // *Ročenka Státní knihovny ČSSR v Praze.* 1967. Praha, 1969. S. 99.
- ² *Dokoupil V.* Počátky brněnského knihtisku : prvotisky // *Bibliografie města Brna*, sv. 1. Brno : Moravská zemská knihovna v Brně a Archiv města Brna, 1974. S. 76, 81, 86.
- ³ Ibid. S. 89.
- ⁴ *Urbánková E.* Op. cit. S. 99.
- ⁵ Ibid. S. 95.

- ⁶ *Urbánková E.* Op. cit. S. 91.
- ⁷ Knihopis. Č. 5587–5592.
- ⁸ Ibid. Č. 16069.
- ⁹ Ibid. Č. 14282.
- ¹⁰ Ibid. Č. 14286.
- ¹¹ Ibid. Č. 5635.
- ¹² Ibid. Č. 5636.
- ¹³ Vyhledávat v celé databázi, dotaz : Název obsahuje slova «minucy» a Nakladatel/Tiskař začíná «Melantrich», počet záznamů : 16. URL: <http://db.knihopis.org/1.dll?h~=&DD=1&H1=&V1=z&P1=10&H2=&V2=z&P2=2&H3=Minucy&V3=o&P3=3&H4=Melantrich&V4=z&P4=16&H5=&V5=z&P5=61> (дата обращения: 12.03.16) ; Vyhledávat v celé databázi, dotaz : Název obsahuje slova «minuci» a Nakladatel/Tiskař začíná «Melantrich», počet záznamů : 1. URL: <http://db.knihopis.org/1.dll?h~=&DD=1&H1=&V1=z&P1=10&H2=&V2=z&P2=2&H3=minuci&V3=o&P3=3&H4=Melantrich&V4=z&P4=16&H5=&V5=z&P5=61> (дата обращения: 12.03.16).
- ¹⁴ Vyhledávat pouze v Knihopisu, dotaz : Název obsahuje slova «minucy» a Nakladatel/Tiskař začíná «Melantrich», počet záznamů : 14. URL: <http://db.knihopis.org/1.dll?h~=&DD=12&H1=&V1=z&P1=10&H2=&V2=z&P2=2&H3=Minucy&V3=o&P3=3&H4=Melantrich&V4=z&P4=16&H5=&V5=z&P5=61> (дата обращения 12.03.16).
- ¹⁵ Vyhledávat v celé databázi, dotaz : Autor rovno «Křičtan z Prachatic», počet záznamů : 6. URL: <http://db.knihopis.org/1.dll?h~A=K%F8i%9Atan%20z%20Prachatic> (дата обращения: 12.03.16).
- ¹⁶ Knihopis. Č. 5414.
- ¹⁷ См.: *Dějiny české literatury.* Díl. 1. Starší česká literatura. Praha, 1959. S. 342.
- ¹⁸ См.: *Pešek J. Jiří.* Melantrich z Aventýna. Příběh pražského arcitiskaře. Praha, 1991. S. 18.
- ¹⁹ Ibid. 19.
- ²⁰ См.: Knihopis. Č. 5416.
- ²¹ Отрывок из предисловия П. Маттиоли к Гербарию // *Česká kniha v proměnách staletí / Bohatcová M.* [а коллектив]. Praha, 1990. S. 219.
- ²² Ibid. C. 219.
- ²³ См. отрывок из привилегии // Ibid. S. 217.
- ²⁴ См.: *Pešek J. Jiří.* Op. cit. S. 18–20.
- ²⁵ См.: *Česká kniha v proměnách staletí.* S. 219–220.
- ²⁶ См.: Knihopis. Č. 5414, 5415.
- ²⁷ См.: ВГБИЛ им. М. И. Рудомино. Каталог издания XVI в. в фондах ВГБИЛ. Ч. 2. Книги на новых европейских языках (кроме немецкого) / сост. Е. В. Журавлева, И. Л. Захаренко, Н. Н. Зубков. М., 2001. С. 69.
- ²⁸ См.: Knihopis. Č. 5416, 5417.
- ²⁹ Ibid. Č. 5414.
- ³⁰ Ibid. Č. 5417.

Образец для цитирования:

Многолетняя Е. Н. Медицина в репертуаре раннего чешского книгопечатания (1468–1620 годы) // Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. История. Международные отношения. 2017. Т. 17, вып. 3. С. 345–347. DOI: 10.18500/1819-4907-2017-17-3-345-347.

Cite this article as:

Mnogoletnyaya E. N. Medicine in the Repertoire of the Early Book Printing in Bohemia (1468–1620). *Izv. Saratov Univ. (N. S.), Ser. History. International Relations*, 2017, vol. 17, iss. 3, pp. 345–347 (in Russian). DOI: 10.18500/1819-4907-2017-17-3-345-347.